



NANTERRE

AMANDIERS

CENTRE  
DRAMATIQUE  
NATIONAL

# THE VELDT [LA SAVANE]

CONCEPTION, SCÉNOGRAPHIE ET MISE EN SCÈNE

## VIRGINIE YASSEF

D'APRÈS LA PIÈCE DE THÉÂTRE THE VELDT DE

## RAY BRADBURY

15 – 22 NOV. 2018

CRÉATION  
2018

CONCEPTION, SCÉNOGRAPHIE  
ET MISE EN SCÈNE

**Virginie Yassef**

AVEC

**Lara Melchior**

**Lara Melchiori**

COMPOSITION SONORE

**Charles-Édouard  
de Surville**

CRÉATION LUMIÈRES

**Antoine Franchet**

ASSISTANT  
À LA MISE EN SCÈNE

**Harold Henning**

RÉALISATION DÉCORS

**Ateliers Nanterre-  
Amandiers**

**Élodie Dauguet**

**Marie Maresca**

**Ivan Assaël**

**Jéréme Chrétien**

DURÉE ESTIMÉE

**1h**

LANGUE

**En anglais surtitré  
en français**

TRADUCTION

**Julien Bismuth**

OPÉRATEUR SURTRITRAGE

**Jorge Tomé**

Spectacle créé  
le 15 nov. 2018 à Nanterre-  
Amandiers, centre  
dramatique national.

La composition sonore a été  
créée le 2 juin 2018 dans  
le cadre de Performance Day  
au centre d'art contemporain  
de La Ferme du Buisson.

PRODUCTION  
**Nanterre-Amandiers,  
centre dramatique  
national.**

Avec le soutien de la  
Fondation d'entreprise  
Hermès dans le cadre  
de son programme  
**New Settings.**

F  
FONDATION  
D'ENTREPRISE  
HERMÈS

COPRODUCTION  
Centre d'art contemporain  
de La Ferme du Buisson,  
La Criée centre d'art  
contemporain – Rennes.

Spectacle produit avec  
l'autorisation particulière  
de Dramatic Publishing,  
Woodstock, Illinois

REMERCIEMENTS  
**Léo Gobin  
Marguerite Vial  
Nelly, Georges  
et Anatole Yassef  
Aude Lavigne  
Oriane Déchery  
Sophie Kaplan  
Julie Pellegrin  
Julien Bismuth**

Née en 1970 à Grasse,  
Virginie Yassef vit  
et travaille à Paris.  
Elle développe un corpus  
d'œuvres mêlant réalité  
et fiction et s'appuyant  
sur différents médias  
(vidéo, photographie,  
sculpture, installation,  
spectacles).

Son travail s'inspire  
d'univers aussi divers  
que la science-fiction,  
la paléontologie ou  
la magie, avec un penchant  
pour l'étrange et  
le surnaturel. Réveillant  
nos émotions enfouies  
et notre faculté  
d'émerveillement avec  
une drôlerie et une  
créativité singulières,  
son œuvre invente des  
mondes de légendes.  
Depuis 2002, Virginie  
Yassef est représentée  
par la galerie Georges-  
Philippe & Nathalie  
Vallois à Paris où elle  
réalisera une exposition  
personnelle en 2019.  
Elle prépare un  
nouveau projet pour  
l'exposition *Galway  
2020* en Irlande. Elle  
a récemment présenté  
son travail au centre  
d'art La Criée à Rennes  
et était invitée  
en 2016 à l'exposition  
*7 hills* pour la Biennale

de Kampala (Ouganda).  
À Nanterre-Amandiers,  
elle a présenté en  
2016, dans le cadre  
de Poltergeist,  
l'installation *L'Objet  
du doute* et une vidéo  
réalisée avec Julien  
Prévieux, *L'Arbre*.

Quelle est l'origine de votre  
spectacle *The Veldt [La Savane]*,  
adaptation libre du texte  
de Ray Bradbury?

VIRGINIE YASSEF Les paysages imaginés dans  
les ouvrages de science-fiction m'intéressent  
depuis longtemps. Cette étrange géographie  
nourrit mon imaginaire pour la réalisation  
de mes sculptures et de mon travail en général.  
Ainsi j'ai construit des formes flottantes qui  
contrariaient les lois de l'apesanteur, j'ai imaginé  
le retour d'un animal préhistorique, un ptérosaure,  
dans nos villes d'aujourd'hui ou encore j'ai réalisé  
deux grandes maquettes de vaisseaux spatiaux.  
Cet élan vers l'inconnu, qui nous place en situa-  
tion d'observation médusée, est une des propriétés  
des ouvrages de science-fiction que je préfère  
et que je tente de traduire dans mon travail.  
J'ai été surprise de découvrir la pièce *The Veldt*  
de Ray Bradbury parce que je ne savais pas  
qu'il existait un théâtre de science-fiction.  
Cela fait plus de 10 ans que ce livre m'accom-  
pagne et me sert de livre-ressource dans lequel  
je puise des formes pour mes réflexions plastiques.

C'est une pièce de théâtre  
qui chemine vers un dénouement  
aux allures de tragédie antique,  
comment pourriez-vous nous  
la résumer?

V.Y. Pour moi, c'est l'histoire d'une chambre  
vide où tout peut apparaître. C'est un lieu  
et du mystère. Évidemment Ray Bradbury a écrit  
un drame théâtral moins « minimal » que  
la lecture que j'en fais. *The Veldt* est l'adaptation  
théâtrale en 1972 de la nouvelle du même nom  
que Ray Bradbury avait écrite en 1950. Précisons  
que la scène se déroule en 1991, donc il y a  
la volonté de l'auteur d'écrire cette histoire  
avec une légère anticipation temporelle.  
Dans la pièce de théâtre, il y a 6 personnages :  
une famille composée des parents et de leurs  
deux enfants, un psychologue et un électricien.  
Afin de renouer les liens avec leurs enfants de 11  
et 12 ans, les parents ont commandé la dernière  
innovation : une salle de jeu « magique ».  
Cette salle a la particularité de faire tout appa-  
raître sur simple désir de la pensée. Les enfants  
vont transformer ce cadeau en véritable enfer  
pour leurs parents. Alors que la maison est  
« ultra moderne », avec des commandes auto-  
matiques pour la cuisine, des systèmes sonores  
qui dictent le déroulement de la journée,  
les enfants vont faire apparaître un monde  
sauvage : une savane peuplée d'animaux affamés  
et féroces. Jour et nuit, les bêtes vont hanter  
la demeure avant de dévorer les parents.  
C'est une pièce angoissante, avec beaucoup  
de tensions, de peur, où tout semble hors  
de contrôle.

Comment avez-vous abordé  
cette adaptation?

V.Y. Je me positionne en chercheuse de volumes,  
de sensations, je ne suis pas à strictement parler  
une metteuse en scène qui adapte à la lettre  
le texte de Ray Bradbury. Une des idées principales  
consiste à rendre perceptible la tension qui  
émane de ce texte. Je cherche à faire voir des  
situations nouvelles, à faire ressentir des états,  
des tensions à travers des formes, des matières,  
des rythmes, des atmosphères. J'ai découpé  
le texte en plusieurs blocs. Un bloc qui rassem-  
blait toutes les références au son, un autre toutes  
celles à la lumière, puis j'ai isolé les dialogues  
des enfants, idem pour les dialogues des parents  
et enfin j'ai constitué un dernier ensemble  
avec les éléments liés au décor. Des ensembles  
qui sont autant d'orientations pour commencer  
à installer les principales lignes de force.  
Ainsi je conserve uniquement les propos des  
parents car ce sont des dialogues dans lesquels  
la peur est palpable. En ce qui concerne la maison,  
je ne recherche pas une représentation réaliste  
d'un habitat moderniste, connecté, tel que décrit  
dans le texte. Je me concentre sur une certaine  
idée du vide. En revanche je respecte avec  
beaucoup de précisions les indications sonores  
du texte, elles sont nombreuses, très évocatrices  
et permettent une forme de scénographie.  
Ainsi on entend dans le texte les allers-retours  
d'un hélicoptère, c'est le moyen de transport  
utilisé pour sortir de la maison. Il provoque  
un hors champs inquiétant, d'ailleurs souvent  
utilisé dans des situations d'urgence. Et puis  
évidemment, il n'y a pas que des machines  
que l'on entend rugir dans ce texte

Comment avez-vous réfléchi  
à la distribution de votre  
spectacle?

V.Y. La première chose qui m'a séduite dans  
la pièce de Bradbury, c'est la présence animale  
et notamment celle des animaux qui ne sont  
pas domestiqués. Dans mon précédent spectacle  
titré *Ils traversent des pistes sur des morceaux  
de tissu pour ne pas laisser de trace*, il y avait  
un aigle au lointain, sur le plateau, qui observait  
la scène de manière à ce que les spectateurs  
se sentent eux-même placés sous le regard  
du rapace. Pour ce nouveau spectacle, j'aimerais  
que l'on ressente la présence des fauves.  
C'est un des enjeux important de mon adap-  
tation. Sur scène, j'ai choisi deux jeunes  
comédiens pour interpréter le rôle des parents.  
C'est une nouvelle expérience pour moi.

ENTRETIEN RÉALISÉ PAR AUDE LAVIGNE, 2018.



## AUTOUR DU SPECTACLE

LA TRIBUNE

Sam. 17 nov. à l'issue de la représentation. Rencontre animée par Aude Lavigne avec l'équipe artistique. Entrée libre.

SAMEDI EN COULISSES

Sam. 17 nov. de 13h30 à 16h30. Atelier « Immersion dans l'univers sonore de la pièce *The Veldt* ». Avec Virginie Yassef et Charles-Edouard de Surville.

Réservation conseillée, entrée libre pour les adhérents.

Informations, réservations  
publics@amandiers.com

## ÉQUIPE TECHNIQUE NANTERRE-AMANDIERS

RÉGISSEUR GÉNÉRAL  
INTERMITTENT  
Jean-Michel Nedellec

RÉGISSEUR PLATEAU  
Mohamed Chaouih

TECHNICIEN PLATEAU  
Joseph Mourier

TECHNICIENS PLATEAU  
INTERMITTENTS  
Ahmed Djedidi  
Ali Refsi  
David Ramaka  
Emilie Dreville  
Regis Demeslay

RÉGISSEUR LUMIÈRE  
Jean-Christophe Soussi

TECHNICIEN LUMIÈRE  
Thomas Breheret

TECHNICIENS LUMIÈRE  
INTERMITTENTS  
Didier Lemoine  
Rémi Godfroy

RESPONSABLE SON  
ET VIDÉO  
Alain Gravier

RÉGISSEUR SON  
Théo Ernandorena

TECHNICIEN SON  
INTERMITTENT  
Thibault Legoth

HABILLEUSE  
INTERMITTENTE  
Tifen Morvan

PEINTRES  
INTERMITTENTS  
Charlotte Wallet  
Benoît Magny

PEINTRES STAGIAIRES  
Marie Benoite Fertin  
Elodie Cheung

Et toute l'équipe de  
Nanterre-Amandiers

## SPECTACLES NOVEMBRE — JANVIER

15-16 NOV. 2018  
15-16 DÉC. 2018  
CONVERSATION

AVEC  
LE FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS

# MOHAMED EL KHATIB & ALAIN CAVALIER

20 NOV. - 9 DÉC. 2018  
CRASH PARK,  
LA VIE D'UNE ÎLE

# PHILIPPE QUESNE

AVEC  
LE FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS

1<sup>ER</sup> - 16 DÉC. 2018  
RÊVE ET FOLIE

# CLAUDE RÉGY / GEORG TRAKL

17-20 JANV. 2019  
LÉONCE ET LÉNA

# THOM LUZ / THEATER BASEL

26-27 JANV. 2019  
10000 GESTES

# BORIS CHARMATZ



RÉSERVATIONS  
nanterre-amandiers.com  
01 46 14 70 00